

Hef. Vere 23



No. 3375b

Beethoven

MINUETTO

Second movement of the Sonata

“Duett mit zwei obligaten Augengläsern”

Viola and Violoncello

(Karl Haas)

(Duration : 4 mins.)

902.91

Beethoven Archiv
BONN

235 *gr*
3 490 22 12

MINUETTO

VIOLONCELLO

4 Minuten

L. van Beethoven

Herausgegeben von Karl Haas

Allegretto

mf

p

f

cresc.

mf *p*

p sub.

to Coda

TRIO

p

dim. *p* *mf*

f *f*

Minuetto D.C. al Coda

CODA

p *mf* *p*

MINUETTO

VIOLA

4 Minuten

L. van Beethoven
Herausgegeben von Karl Hass

Allegretto

First section of the Minuetto, measures 1-24. The music is in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a *mf* dynamic and a *p* dynamic. The section includes first and second endings. Measure numbers 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, and 24 are indicated. The section concludes with a *mf* dynamic and a *p* dynamic. The first ending leads to the second ending, which then leads to the Coda.

Trio section of the Minuetto, measures 25-48. The music is in 3/4 time with a key signature of two flats. It begins with a *p* dynamic. The section includes first and second endings. Measure numbers 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, and 48 are indicated. The section concludes with a *f* dynamic and a *p* dynamic. The first ending leads to the second ending, which then leads to the Coda.

Coda section of the Minuetto, measures 49-52. The music is in 3/4 time with a key signature of two flats. It begins with a *p* dynamic. The section includes first and second endings. Measure numbers 49, 50, 51, and 52 are indicated. The section concludes with a *mf* dynamic and a *p* dynamic. The first ending leads to the second ending, which then leads to the Coda.

MINUETTO

Der erste Satz der Sonate "Duet mit zwei obligaten Augengläsern" für Viola und Violoncello wurde von Fritz Stein nach dem Autograph im Britischen Museum (Add. MSS. 29801 Fol. 135-137) herausgegeben (Edition Peters No. 3375a).

1948 wurde ein Minuetto gleichfalls im Britischen Museum entdeckt. Wegen der Ähnlichkeit im Charakter, Schlüssel, Besetzung, Tinte und Papier ist anzunehmen, dass dieses Minuetto der zweite Satz der "Augengläser" Sonate ist.

Takt 11 bis 13 der Viola Stimme sind in dem reichlich flüchtig skizzierten Autograph unleserlich. Sie wurden deshalb vom Herausgeber ergänzt, und gleichfalls die gänzlich fehlenden Phrasierungs- und Ausdrucksbezeichnungen.

Vom dritten Satz in C dur sind nur 21 Takte der Viola Stimme und 3 Takte der Violoncello Stimme erhalten.

The first movement of the Sonata for Viola and Violoncello "Duet mit zwei obligaten Augengläsern" (Duet with two obligato eyeglasses) was edited by Fritz Stein after the autograph in the British Museum (Add. MSS. 29801 Fol. 135-137) (Peters Edition No. 3375a).

In 1948, a Minuetto was discovered in Folio 119 of the same MSS. Owing to similarities of character, key, instrumentation, ink, paper, etc., it is assumed that this Minuetto is the second movement of the same Duet-Sonata.

In the hastily written autograph, bars 11-12-13 of the viola part are illegible; they are here reconstructed by the editor. Bowing and expression marks are entirely lacking and these too have been added.

The opening of a third movement (in C major) is in Folio 137 (21 bars for the viola and three bars of the cello part).

Le premier mouvement de la Sonate pour alto et violoncelle "Duet mit zwei obligaten Augengläsern" (Duo pour deux lorgnons obligés) a été publié par Fritz Stein d'après le manuscrit du British Museum (Add. MSS. 29801 Fol. 135-137).

En 1948, on découvrait un Menuet au folio 119 du même manuscrit. La similitude d'écriture, de ton, des instruments, d'encre, de papier etc. a permis de conclure que ce Menuet est le second mouvement de cette même Sonate.

Dans ce manuscrit, écrit à la hâte, les mesures 11, 12 et 13 de la partie d'alto sont illisibles; elles ont été reconstituées par l'éditeur. Le phrasé et les nuances manquent complètement; ils ont été ajoutés.

Le début du troisième mouvement (en ut majeur) est au folio 137 (21 mesures pour l'alto et 3 mesures pour le violoncelle).